

菅直人总理在广岛市原子弹爆炸遇难者悼念仪式暨

和平祈愿仪式致辞

(暂译)

值此广岛市原子弹爆炸遇难者悼念仪式暨和平祈愿仪式之际，谨对在原子弹爆炸中的罹难者的在天之灵表示诚挚的哀悼，并对至今饱受原子弹爆炸后遗症之苦的诸位幸存者表示衷心的慰问。

人类决不能再重蹈核武器造成惨祸的覆辙。我深信，日本作为唯一遭受原子弹轰炸的国家，有道义上的责任，为实现无核世界率先作出行动。我将利用各种机会，向核武器拥有国等各国首脑呼吁核裁军、不扩散的重要性。同时宣誓，为实现废除核武器与世界的恒久和平，将遵守日本国宪法，坚持无核三原则。

以去年 4 月的美国总统奥巴马的布拉格演说为契机，旨在核裁军、不扩散的行动开始活跃起来。

在此背景下，联合国秘书长潘基文、美国驻日大使罗斯等七十多个国家的代表出席了今天的仪式。对此，表示衷心的欢迎。希望诸位能够充分体会日本国民不愿意再次发生核灾难的心情。

以广岛和长崎为首，加入要求废除核武器的非政府组织“和平市长会议”的城市，在全世界已经超过 4000 个。这种以非政府组织及市民为平台的活动，为营造全世界的核军控气氛，发挥着重要的作用。

在 5 月份召开的核不扩散条约审查会议之际，近百位原子弹爆炸受害者亲赴纽约，在会场及街区讲述核武器受害者的惨状，广岛市长

秋叶忠利也到当场做出努力。该会议能够通过最终决议，其中有这些受害者及支持其活动的非政府组织和市民的贡献。

我希望，今后，受害人士能够作为诸如“无核特使”代表日本，在各种国际场合，向全世界发出核武器的残酷、非人道、和平的重要性之信息。

我国政府积极提出着眼未来的具体的核裁军、不扩散的措施方案，并决心为形成国际社会共识作出贡献。

一直以来，我国政府向各位饱受原子弹爆炸之苦的受害者，采取了包括保健、医疗及福利在内的综合救护措施。

关于持续已久的原子弹爆炸后遗症认定集体诉讼，在去年8月交换了终结确认书。根据这一确认书，正在进行撤回上诉、基金创立等活动。

另一方面，对于等待原子弹爆炸后遗症认定的各位，将竭尽全力尽早予以认定。我国政府正在进行研究，通过修改法律，重新制定原子弹爆炸后遗症认定制度。

另外，根据胎儿受害者及家属的愿望，加强对他们的支援措施。

最后，衷心祈愿各位遇难者冥福，各位原子弹爆炸受害者及家属幸福，祝愿列席者及广岛市民身体健康。

日本国内阁总理大臣 菅直人

二〇一〇年八月六日